

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1990-1991

5 JUIN 1991

Projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

**AMENDEMENTS****SOMMAIRE**

| Nos                                                        | Pages |
|------------------------------------------------------------|-------|
| 4 Amendement proposé par M. Pataer . . . .                 | 2     |
| 5 Amendement proposé par M. Gijs . . . .                   | 2     |
| 6 Amendement proposé par M. Valkeniers . .                 | 3     |
| 7 Amendement proposé par M. Arts . . . .                   | 4     |
| 8 Amendements proposés par le Gouvernement .               | 4     |
| 9 Amendement proposé par M. Cerexhe . . .                  | 5     |
| 10 Amendement proposé par Mme Aelvoet et M. Vaes . . . . . | 6     |
| 11 Sous-amendement proposé par M. Gijs . . .               | 6     |

**R. A 7938***Voir :***Documents du Sénat :****1102 (1990-1991) :**

N° 1.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

**BELGISCHE SENAAT**

ZITTING 1990-1991

5 JUNI 1991

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

**AMENDEMENTEN****INHOUD**

| Nrs.                                            | Bladz. |
|-------------------------------------------------|--------|
| 4 Amendement van de heer Pataer . . . . .       | 2      |
| 5 Amendement van de heer Gijs . . . . .         | 2      |
| 6 Amendement van de heer Valkeniers . . . .     | 3      |
| 7 Amendement van de heer Arts . . . . .         | 4      |
| 8 Amendementen van de Regering . . . . .        | 4      |
| 9 Amendement van de heer Cerexhe . . . . .      | 5      |
| 10 Amendement van mevr. Aelvoet en de heer Vaes | 6      |
| 11 Subamendement van de heer Gijs . . . . .     | 6      |

**R. A 7938***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1102 (1990-1991) :**

Nr. 1.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

#### 4. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. PATAER

##### Art. 5

Insérer entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488*bis*, c), § 1<sup>er</sup>, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Un même administrateur peut être désigné pour vingt personnes à protéger au maximum. »

##### *Justification*

Il faut éviter que soient désignés comme administrateurs provisoires des étrangers qui n'entretiennent aucune relation avec la personne à protéger.

Pour prévenir tout but de lucre et pour souligner le caractère individuel de l'administration, il convient de limiter le nombre de dossiers par administrateur. Le Gouvernement le souligne dans ses amendements (p. 8 du Doc. 1102-2) et propose, lui aussi, de limiter à vingt le nombre par administrateur de personnes à protéger.

##### *Subsidiairement :*

Insérer entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488*bis*, c), § 1<sup>er</sup>, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le nombre maximum de désignations par administrateur provisoire sera fixé de manière générale par arrêté royal. »

##### *Justification*

Le projet de loi prévoit de solliciter de préférence un membre de la famille ou une personne de confiance pour exercer la fonction d'administrateur provisoire.

L'exposé des motifs ajoute qu'il paraît souhaitable de limiter le nombre de personnes protégées par un même administrateur provisoire.

Cependant, il paraît moins opportun de fixer ce nombre dans la loi elle-même, car une simple modification de celui-ci exigerait que l'on modifie la loi. D'où notre proposition de faire fixer ce nombre maximum par arrêté royal.

\*  
\* \*

#### 5. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. GIJS

##### Art. 5

Insérer entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488*bis*, c), § 1<sup>er</sup>, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

#### 4. — AMENDEMENT VAN DE HEER PATAER

##### Art. 5

In het voorgestelde artikel 488*bis*, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Een zelfde bewindvoerder kan voor maximum twintig te beschermen personen worden aangewezen. »

##### *Verantwoording*

Er dient vermeden te worden dat vreemden die geen enkele relatie met de te beschermen persoon onderhouden, als voorlopige bewindvoerder worden aangewezen.

Ten einde winstbejag te vermijden en het individuele karakter van de bewindvoering te benadrukken, is het geraadzaam het aantal dossiers per bewindvoerder te beperken. Ook in de verantwoording van de regeringsamendementen (blz. 8 van Gedr. St. 1102-2) wordt dit benadrukt en wordt eveneens het aantal van twintig als grens vooropgesteld.

##### *Subsidiair :*

In het voorgestelde artikel 488*bis*, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Het maximum aantal aanwijzingen per voorlopige bewindvoerder moet in algemene zin bij koninklijk besluit worden vastgesteld. »

##### *Verantwoording*

Het ontwerp van wet voorziet dat bij voorkeur een familielid of een vertrouwenspersoon wordt aangezocht voor de functie van voorlopige bewindvoerder.

In de memorie van toelichting wordt eraan toegevoegd dat het aantal beschermde personen per voorlopige bewindvoerder best wordt beperkt.

Dit aantal in de wet zelf opnemen lijkt minder aangewezen, omdat een eenvoudige wijziging van het aantal een wetswijziging zou noodzakelijk maken. Vandaar het voorstel om het maximum aantal bij koninklijk besluit te laten vastleggen.

P. PATAER.

\*  
\* \*

#### 5. — AMENDEMENT VAN DE HEER GIJS

##### Art. 5

In het voorgestelde artikel 488*bis*, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen luidende :

« Le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions et limiter le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens. »

#### *Justification*

Le projet prévoit que l'administrateur provisoire peut s'entourer d'un groupe d'encadrement afin de faciliter une intervention individualisée.

D'autre part, on choisira de préférence en qualité d'administrateur provisoire un membre de la famille ou une personne de confiance. Si le projet de loi limitait le nombre de désignations par administrateur à un chiffre absolu (par exemple, cinq ou trente), les institutions ayant un coefficient élevé de désignations par administrateur provisoire risqueraient de ne plus pouvoir assurer la gestion de manière optimale.

C'est pourquoi les auteurs du présent amendement optent pour la solution qui consiste à autoriser le Roi à subordonner les cas spécifiques à des conditions spécifiques et, en particulier à procéder, le cas échéant, à une limitation modulée du nombre des personnes dont les biens seront gérés par un administrateur provisoire.

\*  
\* \*

#### 6. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. VALKENIERS

##### Art. 5

Au § 1<sup>er</sup> de l'article 488bis, c), proposé, insérer, entre les troisième et quatrième alinéas, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Un même administrateur peut être désigné pour trente personnes à protéger au maximum. »

#### *Justification*

J'aimerais ajouter un seul élément essentiel au texte tel qu'il est proposé par la Commission de la Justice du Sénat, à savoir limiter le nombre de « clients » par administrateur provisoire.

Dans le texte proposé, ce nombre serait illimité. Or, cela est tout à fait contraire à l'esprit du projet, qui prétend protéger des individus. En effet, lorsqu'on a à faire à un groupe nombreux de clients, tout abord individuel des besoins du client disparaît. La gestion s'opère de la manière la plus impersonnelle et sans aucune

« De Koning kan de uitoefening van de functie van voorlopig bewindvoerder afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden en het aantal personen beperken waarvoor een voorlopig bewindvoerder de goederen dient te beheren. »

#### *Verantwoording*

Het ontwerp van wet voorziet erin dat de voorlopige bewindvoerder zich kan omringen door een begeleidingsgroep om een geïndividualiseerd optreden te vergemakkelijken.

Anderzijds wordt bij voorkeur een familielid of een vertrouwenspersoon aangezocht voor de functie van voorlopige bewindvoerder. Indien in het wetsontwerp een beperking zou worden ingevoerd tot een absoluut cijfer van aanstellingen per bewindvoerder (bijvoorbeeld 5 of 30), dan houdt dit voor instellingen met een grote concentratie aan aanstellingen per voorlopige bewindvoerder, het risico in dat het beheer in globo niet optimaal kan uitgeoefend worden.

Vandaar opteren de indieners van dit amendement voor de mogelijkheid opdat bij koninklijk besluit specifieke voorwaarden kunnen verbonden worden aan specifieke gevallen, en de Koning in het bijzonder gemachtigd wordt om desgevallend een aangepaste beperking door te voeren van het aantal personen, wiens goederen zullen beheerd worden door een voorlopig bewindvoerder.

R. GIJS.

\*  
\* \*

#### 6. — AMENDEMENT VAN DE HEER VALKENIERS

##### Art. 5

In § 1 van het voorgestelde artikel 488bis, c), tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Een zelfde bewindvoerder kan voor maximum dertig te beschermen personen worden aangewezen. »

#### *Verantwoording*

Aan de tekst zoals die wordt voorgesteld door de Commissie voor de Justitie van de Senaat, wens ik één essentieel element toe te voegen met name dat van de beperking van het aantal « cliënten » per bewindvoerder.

In de voorgestelde tekst zou dit aantal onbeperkt zijn. Dit gaat echter regelrecht in tegen de geest van het ontwerp dat beweert individuen te beschermen. De individuele benadering van het behoeftenpatroon van de cliënt verdwijnt immers totaal in een grote groep cliënten. Het beheer gebeurt in de grootste

participation de l'intéressé. La situation qui existe actuellement en psychiatrie le démontre clairement. Il vaudrait mieux limiter le nombre des clients à trente personnes, pour éviter de retomber dans le système d'administration générale que l'on veut abolir.

\*  
\* \*

### 7. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. ARTS

#### Art. 8

Au premier alinéa du § 3 de l'article 488*bis*, f), proposé, supprimer les mots « tant comme demandeur que ».

#### *Justification*

Le pouvoir qui est conféré à l'administrateur provisoire de représenter la personne protégée comme demandeur dans tous les actes juridiques et les procédures est en contradiction avec la disposition du deuxième alinéa, a).

Il ressort en effet de ce texte que l'administrateur provisoire ne peut agir comme demandeur dans tous les cas que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix, sauf pour les exceptions citées (inventaire, apposition des scellés et vente publique).

\*  
\* \*

### 8. — AMENDEMENTS PROPOSES PAR LE GOUVERNEMENT

#### Art. 8

Compléter le § 1<sup>er</sup> de l'article 488*bis*, f), proposé, par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Cette autorisation est accordée par ordonnance motivée sur requête de l'administrateur provisoire. La procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 4, deuxième et troisième alinéas, est applicable. »

#### *Justification*

Cet amendement a pour objet de déterminer la procédure selon laquelle l'administrateur provisoire peut obtenir du juge de paix l'autorisation d'accomplir un acte pour lequel ses intérêts sont en opposition avec ceux de la personne protégée.

psychiatrie toont dit klaar en duidelijk aan. Het zou beter zijn het aantal cliënten te beperken tot dertig personen, om te vermijden dat men zou vervallen in het systeem van algemene bewindvoering dat men wenst af te schaffen.

J. VALKENIERS.

\*  
\* \*

### 7. — AMENDEMENT VAN DE HEER ARTS

#### Art. 8

In het voorgestelde artikel 488*bis*, f), § 3, eerste lid, te doen vervallen de woorden « als eiser en ».

#### *Verantwoording*

Het behoud van de bevoegdheid om als eiser op te treden in alle rechtshandelingen en procedures is in strijd met het bepaalde in het tweede lid, sub a).

Uit die tekst blijkt immers dat er een bijzondere machtiging van de vrederechter vereist is om als eiser op te treden in alle gevallen behalve in de geciteerde uitzonderingen (boedelbeschrijving, zegellegging en openbare verkoop).

A. AERTS.

\*  
\* \*

### 8. — AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

#### Art. 8

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 488*bis*, f), aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« Deze machtiging wordt verleend bij gemotiveerde beschikking op verzoek van de voorlopige bewindvoerder. De procedure van artikel 488*bis*, b), § 4, tweede en derde lid, is van toepassing. »

#### *Verantwoording*

Dit amendement heeft tot doel de procedure te bepalen waardoor de voorlopige bewindvoerder van de vrederechter de machtiging kan verkrijgen een handeling te stellen wanneer zijn belangen in strijd zijn met die van de beschermde persoon.

## Art. 16

Au premier alinéa de l'article 1187 proposé par le 7) de cet article, insérer les mots « en vertu des articles 488*bis*, a) à k), du Code civil » entre les mots « d'un administrateur provisoire » et les mots « ou à des personnes internées ».

*Justification*

La modification proposée à cet article a pour objet de corriger une erreur matérielle. Il s'agit en effet de compléter l'article 1187, premier alinéa, du Code judiciaire en vue d'assurer la concordance avec le texte adopté par la Commission à l'issue de la discussion de cet article (cf. Rapport p. 124).

M. WATHELET.

\*  
\* \*

9. — AMENDEMENT  
PROPOSE PAR M. CEREXHE

---

Art. 4

A l'article 488*bis*, b), § 4, premier alinéa, proposé, remplacer les mots « état d'incapacité » par les mots « état de santé ».

*Justification*

1. Il n'appartient pas au médecin de se prononcer sur l'incapacité d'une personne à accomplir ou non des actes juridiques. C'est une conclusion que le juge tirera de la constatation par le médecin de l'état de santé d'une personne.

2. A l'article 3, il est indiqué que c'est l'état de santé d'une personne qui peut justifier la nomination d'un administrateur provisoire.

3. Dans les autres dispositions du projet, il n'est jamais fait référence à l'« état d'incapacité » mais à l'« état » ou à l'« état de santé » de la personne.

4. Le but du texte est d'amener le médecin à préciser en fonction de son état de santé l'aptitude de la personne concernée à gérer ses biens.

E. CEREXHE.

\*  
\* \*

## Art. 16

In het eerste lid van artikel 1187, zoals voorgesteld door 7) van dit artikel, tussen de woorden « is toegevoegd » en de woorden « of aan personen die geïnterneerd zijn », in te voegen de woorden « krachtens de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek ».

*Verantwoording*

De voorgestelde wijziging aan dit artikel heeft tot doel een materiële vergissing recht te zetten. Het betreft immers een vervollediging van het eerste lid van artikel 1187 van het Gerechtelijk Wetboek om de overeenstemming te verzekeren met de tekst die door de Commissie werd aangenomen na de bespreking van dit artikel (cf. Verslag blz. 124).

\*  
\* \*

9. — AMENDEMENT  
VAN DE HEER CEREXHE

---

Art. 4

In § 4, eerste lid, van het voorgestelde artikel 488*bis*, b), de woorden « de toestand van onbekwaamheid » te vervangen door de woorden « de gezondheidstoestand ».

*Verantwoording*

1. Het komt niet aan de arts toe zich uit te spreken over de onbekwaamheid van een persoon om rechtshandelingen te stellen. Het is een besluit dat de rechter zal trekken uit de vaststellingen door de arts in verband met de gezondheidstoestand van een persoon.

2. In artikel 3 staat dat het de gezondheidstoestand is van een persoon die bepalend is voor het feit of al dan niet een voorlopige bewindvoerder wordt benoemd.

3. In de andere bepalingen van het ontwerp wordt nooit verwezen naar « de toestand van onbekwaamheid » maar naar de « toestand » of de « gezondheidstoestand » van de persoon.

4. Het doel van de tekst is dat de bevindingen van de arts over de gezondheidstoestand van de betrokken persoon uitsluitend geven over diens bekwaamheid om zijn goederen te beheren.

\*  
\* \*

**10. — AMENDEMENT PROPOSE PAR  
Mme AELVOET ET M. VAES**

---

**Art. 5**

Au § 1<sup>er</sup> de l'article 488*bis*, c), proposé, insérer, entre les troisième et quatrième alinéas, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Le nombre de personnes protégées par administrateur est limité à trente. »

*Justification*

L'absence de limitation serait en contradiction flagrante avec l'esprit de la loi. Dans un groupe important, l'approche individuelle disparaît totalement et il n'y a pas de participation. Cette distanciation est évitée en renonçant au système de l'administrateur général et en permettant une approche personnalisée.

\*  
\* \*

**11. — SOUS-AMENDEMENT PROPOSE  
PAR M. GIJS A SON AMENDEMENT  
(Doc. 1102-5)**

---

A l'amendement proposé, remplacer les mots « et limiter » par les mots « notamment en limitant ».

**10. — AMENDEMENT VAN  
Mevr. AELVOET EN DE HEER VAES**

---

**Art. 5**

In het voorgestelde artikel 488*bis*, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Het aantal beschermde personen per bewindvoerder is beperkt tot dertig. »

*Verantwoording*

Het gebrek aan beperking gaat regelrecht in tegen de geest van de wet. In een grote groep cliënten verdwijnt de individuele benadering totaal en is er geen inspraak. Deze afstandelijkheid wordt vermeden door af te stappen van het systeem van algemeen bewindvoerder en door een cliëntgerichte aanpak mogelijk te maken.

M. AELVOET.  
J.-F. VAES.

\*  
\* \*

**11. — SUBAMENDEMENT VAN DE HEER GIJS  
OP ZIJN AMENDEMENT  
(Gedr. St. 1102-5)**

---

In het voorgestelde amendement de woorden « en... beperken » te vervangen door de woorden « onder meer om een aantal personen te beperken ».

R. GIJS.